

第1回 京大本番レベル模試

採点基準 英語

全体の基準

- *原則として次の基準に従うものとする。各問ごとの追加基準がある場合はそちらが優先される。
- ・原則として減点方式により採点する。
- ・各小問は、全体をいくつかの部分に分けて点数を分配する。
- ・部分ごとに、解答が明らかに未完である場合、その部分については点数を与えない。
- ・同一の誤りが複数回ある場合、減点は原則初出の1回のみとする。
- ・誤字・脱字・スペルミスは、1語につき**マイナス1点**

内容説明・英文和訳（大問Ⅰ・Ⅱ）の基準

- *以下の項目に関して、1点から3点の幅で減点する。
- ・単語の誤訳や文脈上不自然な訳は、1語につき**マイナス1点**を原則とする。但し、意味・構文上大きな誤りは**マイナス2点**とする。訳漏れの場合は単語の種類によって次を原則とする。即ち、**修飾語**は欠如しても意味・構文に影響が少ない場合、**マイナス1点**。**内容語**と**機能語**は欠如すると意味・構文に影響するので、原則**マイナス2点**とする。

単語の種類	誤訳	欠如
修飾語 （限定形容詞・副詞・冠詞・助動詞）	-1	-1
内容語 （名詞・代名詞・動詞・叙述形容詞）	-1	-2
機能語 （従属接続詞・前置詞）	-1	-2

- ・イディオム・文法・語法・構文の知識不足による誤訳は、単語の誤訳に倣う。文脈の把握ミスによる致命的な誤訳は、1語につき**マイナス3点**を原則とする。但し、与えられた配点を超えた減点はしない。

英作文問題（大問Ⅲ・Ⅳ）の基準

- *部分ごとに基準がない場合、以下の項目に関して、1点から3点の幅で減点する。
- ・単語の誤訳・訳漏れは、上記和訳問題に同じ。
- ・イディオム・文法・語法・構文の知識不足による誤訳及び適切性を欠く訳は上記和訳問題に準ずる。また、**SVO**の語順、従属接続詞や前置詞の後置など致命的な構文上の誤りは、1語につき、**マイナス3点**を原則とする。

配点表			
大問	配点	小問等	配点
I	50	(1)	20
		(2)	15
		(3)	15
II	50	(1)	10
		(2)	15
		(3)	25
III	25	—	25
IV	25	(1)	6
		(2)	6
		(3)	6
		(4)	7
大問計	150	小問計	150

大問 I (1) 配点 20

【基準・配点】

次の要素に以下の点を配す。以下に言及のない誤訳・ミスは1つマイナス1~2点を原則とする。

①第1文 (8点)

部分	配点	-1点	-2点
Two people sat stock-still, staring at a wooden board for hours on end might not seem to be on a physical par with a game of tennis or football.	8	Two=誤訳/欠如 people=誤訳 sat=誤訳 stock-still=誤訳/欠如 staring at=誤訳 a wooden=誤訳/欠如 board=誤訳 for hours=誤訳/欠如 on end=誤訳/欠如 might=誤訳/欠如 not seem to=誤訳 be on a par with=誤訳 physical=誤訳/欠如 a game of=誤訳/欠如 tennis=誤訳 or=誤訳 football=誤訳	people=欠如 sat=述語動詞/欠如 staring at=欠如 board=欠如 not seem to=欠如 be on a par with=欠如 tennis=欠如 football=欠如

②第2文 (12点)

部分	配点	-1点	-2点
Yet, during a match, chess grandmasters experience elevated breathing and heart rates in the ranges normally seen in long-distance runners, meaning that they can burn up to 6,000 calories over the course of a single match	12	Yet=誤訳/欠如 during=誤訳 a match=誤訳 chess=誤訳/欠如 grandmasters=誤訳 experience=誤訳 elevated=誤訳/欠如 breathing=誤訳 and=誤訳 heart rates=誤訳 in the ranges=誤訳/欠如 normally=誤訳/欠如 seen=誤訳/欠如 in=誤訳 long-distance=誤訳/欠如 runners=誤訳 meaning that=誤訳 they=誤訳 can=誤訳/欠如 burn=誤訳 up to=誤訳/欠如 6,000=誤訳/欠如 calories=誤訳 over the course of=誤訳/欠如 single=誤訳/欠如 match=誤訳	during=欠如 a match=欠如 grandmasters=欠如 experience=欠如 breathing=欠如 heart rates=欠如 in=欠如 runners=欠如 meaning that=欠如 they=欠如 burn=欠如 calories=欠如 match=欠如

大問 I (2) 配点 15

【基準・配点】

次の要素に以下の点を配す。以下に言及のない誤訳・ミスは1つマイナス1~2点を原則とする。

部分	配点	-1点	-2点
Given the extent to which each individual's own survival and reproductive success was so dependent upon the efforts of others,	5	Given=誤訳 the extent to which=誤訳 each=誤訳/欠如 individual's=誤訳 own=誤訳/欠如 survival=誤訳 and=誤訳 reproductive=誤訳/欠如 success=誤訳 was=誤訳/時制ミス so=誤訳 dependent upon=誤訳 the efforts of=誤訳 others=誤訳	Given=欠如 the extent to which=欠如 individual's=欠如 survival=欠如 success=欠如 was=欠如 dependent upon=欠如 the efforts of=欠如 others=欠如
it starts to make sense that humans would have evolved a suite of socio-cognitive traits dedicated to monitoring and evaluating interaction partners,	7	starts to=誤訳/時制ミス make sense=誤訳 humans=誤訳 would=誤訳/欠如 have evolved=誤訳/時制ミス a suite of=誤訳/欠如 socio-cognitive=誤訳/欠如 traits=誤訳 dedicated to=誤訳 monitoring=誤訳 and=誤訳/並列項把握ミス evaluating=誤訳 interaction=誤訳/欠如 partners=誤訳	it ... that=誤訳 starts to=欠如 make sense=欠如 humans=欠如 have evolved=欠如 traits=欠如 dedicated to=欠如 monitoring=欠如 evaluating=欠如 partners=欠如
as well as presenting ourselves in the best light possible.	3	as well as=誤訳 presenting ... in the best light possible=誤訳 ourselves=誤訳	as well as=欠如 presenting ... in the best light possible=欠如 ourselves=欠如

大問 I (3) 配点 15

【基準・配点】

次の要素に以下の点を配す。以下に言及のない誤訳・ミスは1つマイナス1~2点を原則とする。

①第1文(6点)

部分	配点	-1点	-2点
The key difference seems to be that humans understand gestures as signals that are designed to help them, whereas chimpanzees do not.	6	The key=誤訳/欠如 difference=誤訳 seems to=誤訳/時制ミス/欠如 be that=誤訳 humans=誤訳 understand=誤訳 gestures=誤訳 as=誤訳 signals=誤訳 are designed to=誤訳/時制ミス help=誤訳 them=誤訳 whereas=誤訳 chimpanzees=誤訳 do not=誤訳/時制ミス	difference=欠如 be that=欠如 humans=欠如 understand=欠如 gestures=欠如 as=欠如 signals=欠如 that=誤訳 are designed to=欠如 help=欠如 them=欠如 whereas=欠如 chimpanzees=欠如 do not=欠如

②第2文(9点)

部分	配点	-1点	-2点
In an experiment where children have to search for a hidden toy, they intuitively understand that an adult pointing to, or looking meaningfully at, an overturned bucket is informing them of the reward's location.	9	In=誤訳 an experiment=誤訳 children=誤訳 have to=誤訳/時制ミス/欠如 search for=誤訳 a hidden=誤訳/欠如 toy=誤訳 they=誤訳 intuitively=誤訳/欠如 understand=誤訳/時制ミス an adult=誤訳 pointing to=誤訳 or=誤訳 looking at=誤訳 meaningfully=誤訳/欠如 an overturned=誤訳/欠如 bucket=誤訳 is informing ... of=誤訳/時制ミス them=誤訳/欠如 the reward's=誤訳 location=誤訳	In=欠如 an experiment=欠如 where=誤訳 children=欠如 search for=欠如 toy=欠如 they=欠如 understand=欠如 that=誤訳/欠如 an adult=欠如 pointing to=欠如 looking at=欠如 bucket=欠如 is informing ... of=欠如 the reward's=欠如 location=欠如

大問Ⅱ (1) 配点 10

【基準・配点】

次の要素に以下の点を配す。以下に言及のない誤訳・ミスは1つマイナス1～2点を原則とする。

部分	配点	-1点	-2点
These changes reduced our ancestors' exposure to solar radiation while allowing for greater exposure to wind,	5	These=誤訳/欠如 changes=誤訳 reduced=誤訳/時制ミス our=誤訳/欠如 ancestors'=誤訳 exposure to=誤訳 solar=誤訳/欠如 radiation=誤訳 while=誤訳 allowing for=誤訳 greater=誤訳/欠如 exposure to=誤訳 wind=誤訳	changes=欠如 reduced=欠如 ancestors'=欠如 exposure to=欠如 radiation=欠如 while=欠如 allowing for=欠如 exposure to=欠如 wind=欠如
which increased their ability to dissipate heat, making them more water-efficient.	5	which=彼らは increased=誤訳/時制ミス their=誤訳 ability to=誤訳 dissipate=誤訳 heat=誤訳 making ... more=誤訳 them=誤訳 water-efficient=誤訳	which=訳しあげ increased=欠如 ability to=欠如 dissipate=欠如 heat=欠如 making ... more=欠如 them=欠如 water-efficient=欠如

大問Ⅱ (2) 配点 15

【基準・配点】

次の要素に以下の点を配す。以下に言及のない誤訳・ミスは1つマイナス1~2点を原則とする。

部分① (2点)

部分	配点	-1点	-2点
他の霊長類と比べ	2	「他の霊長類」=誤訳/(他の)猿人 「と比べ」=誤訳	「他の霊長類」=欠如 「と比べ」=同様/欠如

部分② (3点)

部分	配点	-1点	-2点
体を冷やす発汗機能	3	「冷やす」=誤訳/欠如 「発汗」=誤訳/発熱	「発汗」=欠如

部分③ (4点)

部分	配点	-1点	-2点
獲物が過熱状態になるまで追う狩猟の実現など活動的になれた	4	「獲物が過熱するまで追う狩り」=誤訳/ 獲物を過熱するまで追う狩り 「活動的」=誤訳	「獲物が過熱するまで追う狩り」=欠如 「活動的」=欠如

部分④ (3点)

部分	配点	-1点	-2点
脱水症の危険性	3	「脱水」=誤訳/水不足 「危険性」=誤訳	「脱水」=欠如 「危険性」=欠如

部分⑤ (3点)

部分	配点	-1点	-2点
体外の水源に頼る	3	「外の水」=誤訳/他の水 「頼る」=誤訳	「外の水」=欠如 「頼る」=欠如

大問Ⅱ (3) 配点 25

【基準・配点】

次の要素に以下の点を配す。以下に言及のない誤訳・ミスは1つマイナス1～2点を原則とする。

①第1文 (4点)

部分 [補足解説]	配点	-1点	-2点
Neither can we preload our bodies with water.	4	Neither=誤訳 can=誤訳/時制ミス/欠如 we=誤訳 preload A with B=誤訳 our=誤訳 bodies=誤訳 water=誤訳	Neither=欠如 *倒置把握ミス we=欠如 preload A with B=欠如 bodies=欠如 water=欠如

②第2文 (4点)

部分 [補足解説]	配点	-1点	-2点
The desert camel can drink and store enough water to draw on for weeks.	4	The desert=誤訳/欠如 camel=誤訳 can=誤訳/時制ミス/欠如 drink=誤訳 and=誤訳 store=誤訳 enough=誤訳 water=誤訳 (但し前と異なるミス) to=誤訳 draw on=誤訳 for weeks=誤訳	camel=欠如 drink=欠如 store=欠如 water=欠如 draw on=欠如 for weeks=欠如

③第3文 (4点)

部分 [補足解説]	配点	-1点	-2点
But if humans drink too much water, our urine output quickly increases.	4	But=誤訳/欠如 if=誤訳 humans=誤訳 drink=誤訳 (但し前と異なるミス) / 時制ミス too much=誤訳/欠如 water=誤訳 (但し前と異なるミス) our=誤訳 urine=誤訳 output=誤訳/欠如 quickly=誤訳/欠如 increases=誤訳/時制ミス	if=欠如 humans=欠如 drink=欠如 water=欠如 urine=欠如 increases=欠如

④第4文 (4点)

部分	配点	-1点	-2点
Our gut size and the rate at which our stomach empties limit how fast we can rehydrate.	4	Our=誤訳 gut=誤訳 size=誤訳 and=誤訳 the rate=誤訳 stomach=誤訳 empties=誤訳/時制ミス limit=誤訳/時制ミス how fast=誤訳 we=誤訳 can=誤訳/時制ミス rehydrate=誤訳/水を飲む	gut=欠如 size=欠如 the rate=欠如 at which=先行詞把握ミス stomach=欠如 empties=欠如 limit=欠如 how fast=欠如 rehydrate=欠如

⑤第5文 (9点)

部分	配点	- 1 点	- 2 点
<p>Worse, if we drink too much water too fast, we can throw off our body fluid balance and develop hyponatremia - abnormally low levels of sodium* in the blood - which is just as deadly if not more so than dehydration.</p>	<p>9</p>	<p>Worse=誤訳/欠如 if=誤訳 we=誤訳 drink=誤訳 too much=誤訳/欠如 water=誤訳 too fast=誤訳/欠如 can=誤訳/時制ミス throw off=誤訳 our=誤訳 body fluid=誤訳 balance=誤訳 and=誤訳 develop=誤訳 hyponatremia=誤訳 abnormally=誤訳/欠如 low=誤訳/欠如 levels of=誤訳 sodium=誤訳/Na in the blood=誤訳 is=誤訳/時制ミス just=誤訳/欠如 as=誤訳/欠如 deadly=誤訳 if not=誤訳 more ... than=誤訳 so=誤訳 dehydration=誤訳/水不足</p>	<p>if=欠如 drink=欠如 water=欠如 throw off=欠如 body fluid=欠如 balance=欠如 develop=欠如 hyponatremia=欠如 levels of=欠如 sodium=欠如 in the blood=欠如 which=訳しあげ is=欠如 deadly=欠如 if not=欠如 more ... than=欠如 dehydration=欠如</p>

大問Ⅲ 配点 25

部分① (7点)

部分	配点	-1	-2
沈黙は金と人は言う ・ People say that silence is golden, ・ It is said that silence is golden,	7点	「～と人は言う」=誤訳/時制ミス 「沈黙は金」=誤訳/Silence is money.	「～と人は言う」=欠如 「沈黙は金」=欠如
が、他の格言と同様、すべては状況次第であることを銘記すべきだ。 ・ but you must keep in mind that as with all other proverbs, it all depends on the situation. ・ but you must remember that the context decides everything, which holds true of all other sayings.		「が」=誤訳/欠如 「～すべきだ」=誤訳/欠如 「～ことを銘記する」=誤訳 「～と同様」=誤訳/単に like, as 「他の」=誤訳/欠如 「格言」=誤訳 「すべて」=誤訳 「～次第である」=誤訳/時制ミス 「状況」=誤訳	「～ことを銘記する」=欠如 「～と同様」=欠如 「格言」=欠如 「すべて」=欠如 「～次第である」=欠如 「状況」=欠如

部分② (7点)

部分	配点	-1	-2
確かに、互いに感情的な場面では、 ・ Of course, when you and your conversation partner get extremely emotional, ・ in heated arguments ... may be	7点	「確かに」=誤訳/欠如 「～場面では」=誤訳 「感情的な」=誤訳 「互いに」=誤訳/欠如	「～場面では」=欠如 「感情的な」=欠如
取り返しのつかないことにもなりかねない言葉をぐっと飲み込むことも大事だ。 ・ you should resist the temptation to say something, which might ruin everything. ・ It may be important ... to be patient and avoid saying anything you may regret forever.		「～ことも大事だ」=誤訳/時制ミス 「ぐっと飲み込む」=誤訳/drink 「言葉」=誤訳 「～かかない」=誤訳/欠如 「～になる」=(右記以外の)誤訳 「こと」=誤訳/ 「取り返しのつかない」=誤訳/reset や returnable の使用	「～ことも大事だ」=欠如 「ぐっと飲み込む」=欠如 「言葉」=欠如 「～になる」=欠如/become, turn into など「言葉の変化」を表すもの 「こと」=欠如 「取り返しのつかない」=欠如

部分③ (7点)

部分	配点	-1	-2
しかし、相手が誤解していることが明らかになるときに、 ・ But if it is obvious that they got you wrong, ・ If there is clearly a misunderstanding about you, however,	7点	「しかし」=誤訳/欠如 「～ことが明らか」=誤訳/時制ミス 「相手が誤解している」=誤訳/時制ミス * 「相手」に counterpart/the opposite (person)の使用	「～ことが明らか」=欠如 「相手が誤解している」=欠如
それをやり過ぎるのは賢明ではない。 ・ it isn't wise to just sit by and wait for it to be cleared up. ・ the sensible thing is to do something about it.		「～のは賢明ではない」=誤訳/時制ミス 「それをやり過ぎる」=誤訳/時制ミス	「～のは賢明ではない」=欠如 「それをやり過ぎる」=欠如

部分④ (4点)

部分	配点	-1	-2
<p>言葉を尽くして説得する労を厭うべきではない。</p> <ul style="list-style-type: none"> • You should try your best to persuade them by using as many words as you need. • I strongly advise you to tell others everything you think they need to hear in order to convince them. 	<p>4点</p>	<p>「～べきだ」=誤訳/欠如 「～する労を厭わない」=誤訳/時制ミス 「説得する」=誤訳/時制ミス 「言葉を尽くす」=誤訳/use up words/時制ミス</p>	<p>「～する労を厭わない」=欠如 「説得する」=欠如 「言葉を尽くす」=欠如</p>

大問Ⅳ 配点 25

【解答例】

(1) (7 語以上 11 語以下で)

- (a) {absorbing / extracting / removing} as much CO₂ as we {emit / produce / release}
- (b) {absorbing, etc.} the same amount of CO₂ as (is) {emitted, etc.}
- (c) the amount of CO₂ {emitted, etc.} is {balanced / offset} by the amount {absorbed, etc.}

(2) (7 語以上 11 語以下で)

- (a) {deal with / solve} the {global climate change crisis / problem of global climate change}
- (b) {bring / get / put / take / turn} the {current / global} environment back to {a healthy / its previous} {condition / state}
- (c) {prevent / stop} the {abnormal / extreme / unusual} weather events {that are attributed to global warming / that result from global warming / that global warming is responsible for}

(3) (10 語以上 14 語以下で)

- (a) {How / What} about using (atomic energy and) more {alternative / environmentally friendly / renewable / substitutable / sustainable} energy {instead of / rather than} {conventional / existing / traditional} fossil fuel(s)
- (b) Why don't we stop using fuels that produce CO₂ and {switch / turn} to {renewable, etc.} energy
- (c) What do you say to increasing {renewable, etc.} energy {development / production / sources} {and / while} reducing fossil fuel {consumption / dependency}

(4) (recycle を用いて 15 語以上 25 語以下で)

- (a) I suggest we recycle H₂ {captured / extracted} from water and utilize it as fuel for existing vehicle engines, which would also help {boost / stimulate} the economy
- (b) My suggestion is to {create / design / establish} a recycling system, converting CO₂ emitted from fossil fuels back into fuel
- (c) I'd say we should {regard / see / treat} CO₂ as a resource, {capture / extract / remove} it from the {air / atmosphere} and recycle it into fuel for a {renewable, etc.} energy source

【配点】 (1) 6 点 (2) 6 点 (3) 6 点 (4) 7 点

【基準・減点】

以下に言及のないミスは全体的基準に従う。

1. 形式面

- ・明らかに解答欄の下線を無視した答案は、採点対象にしない。
- ・制限語数を満たさないものは、採点対象にしない。
- ・間にピリオドがあって、2 文以上のものは、採点対象にしない。

2. 内容面

- ・各小問について、次の内容を満たさないものは、得点を与えない。
 - (1) カーボンニュートラルの定義：the net CO₂ emissions equal zero (実質上の二酸化炭素排出量がゼロに等しい) の言い換えで、「排出量＝吸収 [回収] 量」に相当する内容。但し、CO₂ released amounts to virtually naught のような単なる語句・構文レベルの言い換えは一律マイナス 3 点。
 - (2) 「環境を健全な状態に戻す」という趣旨の解答でなければ一律マイナス 3 点。
 - (3) 二酸化炭素排出量の減少に繋がる再生可能 [持続可能] エネルギーの使用を提案する内容。但し、その具体例に言及したものは後のケージの言葉 (石炭, 石油, 天然ガスの代わりにするものを探すのは難題だ) と合わないので一律マイナス 3 点。

3. 文法面

- ・文法・語法のミスは各マイナス 1 点。